

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1980-1981****5 JANUARI 1981****Ontwerp van herstelwet inzake
de Middenstand****MEMORIE VAN TOELICHTING**

De maatregelen die de Regering moet nemen met het oog op het financieel herstel van de sociale zekerheid, hebben eveneens betrekking op het sociaal statuut en, meer bijzonder, op het pensioenstelsel van de zelfstandigen.

Het volstaat eraan te herinneren dat einde 1980 het gecumuleerd tekort van bovenvermeld stelsel meer dan 29 miljard zal belopen, dat de daarbij komende financiële lasten meer dan 3 miljard interesten per jaar bedragen en dat tenslotte, het structureel tekort van dit stelsel enkel voor het jaar 1981 eveneens de 3 miljard zal overtreffen.

In de regeringsverklaring werd bepaald dat in het kader van de inspanningen die worden geleverd om het evenwicht in de verschillende sectoren van de sociale zekerheid te herstellen, de Regering aan de zelfstandigen voorstellen zal doen om de schuldenlast van het verleden geleidelijk op te vangen.

Overeenkomstig deze verklaring heeft de Regering aan de Nationale Arbeidsconferentie navolgende maatregelen voorgesteld :

1° De Staat verbindt zich ertoe de gecumuleerde schuld op 31 december 1980 van het pensioenstelsel van de zelfstandigen te consolideren en te delgen.

2° De financiële lasten van deze gecumuleerde schuld van het verleden zullen worden opgevangen.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981****5 JANVIER 1981****Projet de loi de redressement relative
aux Classes moyennes****EXPOSE DES MOTIFS**

Les mesures que le Gouvernement doit prendre en vue du redressement financier de la sécurité sociale visent aussi le statut social et, plus particulièrement, le régime de pension des travailleurs indépendants.

Il suffit de rappeler que le déficit cumulé dudit régime s'élèvera à plus de 29 milliards à la fin 1980, que les charges financières y afférentes représentent plus de 3 milliards d'intérêts par an et, enfin, que le déficit structurel de ce régime pour la seule année 1981 dépassera également les 3 milliards.

La déclaration gouvernementale prévoit que dans le cadre de l'effort fourni pour rétablir l'équilibre des différents secteurs de la sécurité sociale, le Gouvernement fera des propositions aux indépendants pour résorber progressivement l'endettement du passé.

Conformément à cette déclaration le Gouvernement a fait à la Conférence nationale du Travail les propositions suivantes :

1° L'Etat s'engage à consolider et à amortir la dette cumulée au 31 décembre 1980 du régime de pension des travailleurs indépendants.

2° Les charges financières de cette dette cumulée seront assumées.

3° De Staat koppelt deze verbintenis aan een hervorming van het pensioenstelsel van de zelfstandigen waarin het structureel evenwicht van dit stelsel moet worden bereikt vanaf 1981.

4° Deze hervorming zal binnen korte tijd het voorwerp uitmaken van een overleg met de zelfstandigen.

Onderhavig wetsontwerp voorziet in de maatregelen om de hierboven opgesomde voorstellen ten uitvoer te leggen.

Dit wetsontwerp strekt er ook toe vaste vorm te geven aan een gedeelte van de maatregelen die aan de KMO zijn gewijd in het ontwerp van interprofessioneel akkoord van 26 november 1980.

Daartoe stelt het terzelfder tijd voor de artikelen 1, 2, 5 en 10 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering aan te vullen en een nieuw artikel 11*bis* in deze laatste in te voegen.

Toelichting bij de artikelen

Artikelen 1 en 2

Dit ontwerp is de aanvulling van de wet houdende maatregelen met het oog op de gedeeltelijke dekking in 1981 van de financiële lasten met betrekking tot het gecumuleerd deficit van de pensioenregeling der zelfstandigen.

Herinneren we eraan dat deze wet te dien einde voorziet in :

1° een voorafname van 1 miljard op het gecumuleerd boni van het stelsel van de gezinsbijslag van de zelfstandigen;

2° een bijzonder krediet van 500 miljoen toegekend door het Rijk.

Onderhavig wetsontwerp voorziet in artikel 1 in een nieuwe voorafname van 1 miljard op het gecumuleerd boni van het stelsel van de gezinsbijslag der zelfstandigen.

Deze maatregel zal echter niet volstaan om in 1981 hogervermelde interestlasten volledig te dekken. Dit is de reden waarom nu reeds in artikel 2 voorzien is dat een bedrag aan interestlasten ten belope van 500 miljoen zal mogen gevoegd worden bij het gecumuleerd deficit per 31 december 1980. Op het aldus verhoogd deficit zullen de inspanningen slaan van de regering tot delging van de de schuld.

Artikel 3

In het raam van de financiële gezondmaking van het sociaal statuut der zelfstandigen wordt de gecumuleerde schuld op 31 december 1980 van het pensioenstelsel der zelfstandigen, vermeerderd met een bedrag van 500 miljoen frank, door de Staat overgenomen en afgelost.

3° L'Etat lie cet engagement à une réforme du régime de pension des indépendants dans laquelle sera assurée, à partir de 1981, l'équilibre structurel du régime.

4° Cette réforme fera l'objet à bref délai d'une concertation avec les indépendants.

Le présent projet de loi prévoit les mesures d'exécution des propositions énumérées ci-dessus.

Le présent projet de loi tend aussi à concrétiser une partie des mesures consacrées aux PME dans le projet d'accord interprofessionnel du 26 novembre 1980.

A ces fins, il propose à la fois de compléter les articles 1, 2, 5 et 10 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et d'inclure un nouvel article 11*bis* dans cette dernière.

Commentaire des articles

Articles 1 et 2

Le présent projet constitue le complément de la loi portant des mesures en vue de la couverture partielle en 1981 des charges financières afférentes au déficit cumulé du régime de pension des travailleurs indépendants.

Rappelons que cette loi prévoit à cet effet :

1° un prélèvement de 1 milliard sur le boni cumulé du régime des prestations familiales des travailleurs indépendants;

2° un crédit spécial de 500 millions accordé par l'Etat.

Le projet de loi dont il est ici question prévoit en son article 1^{er} un nouveau prélèvement de 1 milliard sur le boni cumulé des prestations familiales des travailleurs indépendants.

Cette mesure ne suffira cependant pas à couvrir entièrement les charges d'intérêts précitées. C'est la raison pour laquelle il est en outre indiqué à l'article 2 qu'un montant de 500 millions de ces charges financières pourra être ajouté au déficit cumulé au 31 décembre 1980. C'est sur le déficit ainsi majoré que le gouvernement fera porter son effort d'amortissement de la dette.

Article 3

Dans le cadre de l'assainissement financier du statut social des travailleurs indépendants, la dette cumulée au 31 décembre 1980, du régime de pension des travailleurs indépendants, augmentée d'un montant de 500 millions de francs, est reprise et amortie par l'Etat.

Deze bepalingen zijn gebonden aan het herstel van het structureel evenwicht vanaf 1981, van de pensioenregeling van de zelfstandigen, in het raam van een hervorming van dit stelsel.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd om de aflossing van deze schuld door leningen te dekken. De leningsopbrengsten zullen gestort worden op een artikel dat zal worden ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Middenstand.

Tevens wordt voorzien in maatregelen met het oog op de dekking van de interesten van deze gecumuleerde en nog niet gedegde schuld.

In dit opzicht is het aangewezen dat met het oog op het vrijmaken van overschotten in de sectoren van het sociaal statuut, andere dan de pensioenen, deze reserves tot geen herzieningen in de zin van verhogingen van prestaties leiden, de indexerings uitzonderd, in het kader van deze wet.

Bovendien zal, bij onstentenis van elk ander budgettair middel verschaft door het Rijk, het saldo van de interesten van de gecumuleerde en nog niet gedegde schuld gefinancierd worden door kredieten welke jaarlijks uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Middenstand.

Artikel 4

Het past, ongeacht de nodige maatregelen tot dekking van de interestlasten waarvan sprake, en tot de delging van de schuld van het verleden, aan de Koning de macht toe te kennen dringend de nodige maatregelen te nemen om na overleg met de zelfstandigen het structureel evenwicht van hun pensioenstelsel op 1 januari 1981 te verzekeren in het kader van een hervorming van ditzelfde stelsel.

De aan de Koning toegekende machten zouden verstrijken op 30 juni 1981.

Artikel 5

De instelling van een premie van eerste vestiging houdt vooreerst in dat deze nieuwe tegemoetkoming wordt ingevoegd in de opsomming bedoeld in artikel 1 van de wet van 4 augustus 1978.

Deze premie is allereerst bestemd voor de jongeren die de leeftijd van 35 jaar niet hebben overschreden en die zich voor het eerst vestigen in een zelfstandig beroep dat de tegemoetkomingen kan genieten bedoeld in titel I van de wet van 4 augustus 1978.

Deze premie is, onder dezelfde voorwaarden, eveneens bestemd voor de werklozen die sedert ten minste 6 maanden werk zoeken en die de leeftijd van 35 jaar hebben overschreden.

Ces dispositions sont liées au rétablissement à compter de 1981 de l'équilibre structurel du régime de pension des travailleurs indépendants dans le cadre d'une réforme de ce régime.

Le Ministre des Finances est autorisé à couvrir l'amortissement de cette dette par des emprunts. Le produit de ces emprunts sera versé à un article qui sera ouvert au budget du Ministère des Classes moyennes.

En outre, des mesures sont prévues en vue de la couverture des intérêts de cette dette cumulée non encore amortie.

A cet égard, il est indiqué que pour dégager des bonis dans les secteurs du statut social autres que les pensions on ne peut aboutir à la révision à la hausse des prestations sauf indexation, dans le cadre de la présente loi.

Par ailleurs, à défaut de tout autre moyen budgétaire fourni par l'Etat, le solde des intérêts de la dette cumulée non encore amortie est financé par des crédits inscrits annuellement au budget du Ministère des Classes moyennes.

Article 4

En plus des mesures nécessaires à la couverture des charges d'intérêts dont question, et à l'amortissement de la dette du passé, il convient d'accorder au Roi le pouvoir de prendre rapidement les dispositions qui s'imposent, afin d'assurer après concertation avec les indépendants l'équilibre structurel du régime de leur pension au 1^{er} janvier 1981 dans le cadre d'une réforme de ce même régime.

Les pouvoirs accordés au Roi expireraient au 30 juin 1981.

Article 5

La création d'une prime de premier établissement implique tout d'abord l'insertion de cette nouvelle aide dans l'énumération prévue à l'article 1^{er} de la loi du 4 août 1978.

Cette prime est destinée tout d'abord aux jeunes n'ayant pas dépassé l'âge de 35 ans qui s'établissent, pour la première fois, dans une profession indépendante pouvant bénéficier des aides prévues par le titre I de la loi du 4 août 1978.

Cette prime est également destinée dans les mêmes conditions aux chômeurs demandeurs d'emploi depuis au moins 6 mois et qui ont dépassé l'âge de 35 ans.

Artikel 6

Artikel 6 wijzigt artikel 2, g, van de wet van 4 augustus 1978.

Hierdoor kunnen de land- en tuinbouwbedrijven van de premie van eerste vestiging genieten.

Artikel 7

Artikel 7 wijzigt artikel 5 van de wet van 4 augustus 1978.

Het brengt vooreerst tot 100 pct. maximum in de plaats van 75 pct. of 90 pct., de totale waarde van de aangemoedigde investering wanneer het natuurlijke personen, jonger dan 35 jaar, of rechtspersonen, door deze laatsten opgericht, die zich voor de eerste maal vestigen, betreft.

Het stelt vervolgens voor de aanvullende rentetoeelage van 1 pct. naar 3 pct. maximum te brengen wanneer zij bestemd is voor diezelfde natuurlijke en rechtspersonen.

Artikel 8

Dit artikel beoogt in artikel 10 van de wet van 4 augustus 1978 het bedrag en de maximale duur van de tewerkstelling-premies in geval van aanwerving van werknemers vanaf 1 januari 1981 in te voegen.

Dit bedrag zal 100 000 frank of 120 000 frank bedragen naargelang het een nieuwe of een eerste werknemer betreft. De maximumduur van de premie wordt op 3 jaar gebracht.

Artikel 9

Dit artikel strekt ertoe artikel 1 van onderhavig wetsontwerp te omschrijven.

Het legt het bedrag van de vestigingspremie tot 50 000 frank maximum vast, met dien verstande dat de praktische toepassingsmodaliteiten van de bevoegdheid zijn van de gewestelijke uitvoerende organen.

De Minister van Middenstand,

J. DESMARETS.

Article 6

L'article 6 modifie l'article 2, g, de la loi du 4 août 1978.

Il permet aux agriculteurs et aux horticulteurs de bénéficier de la prime de premier établissement.

Article 7

L'article 7 modifie l'article 5 de la loi du 4 août 1978.

Il porte tout d'abord à 100 p.c. maximum, au lieu de 75 p.c. ou 90 p.c., la valeur totale de l'investissement encouragé lorsque il s'agit de personnes physiques âgées de moins de 35 ans ou de personnes morales constituées par ces dernières, qui s'installent pour la première fois.

Il propose ensuite de porter de 1 p.c. à 3 p.c. maximum la subvention-intérêt supplémentaire lorsqu'elle est destinée à ces mêmes personnes physiques et morales.

Article 8

Cet article vise à inclure dans l'article 10 de la loi du 4 août 1978 le montant et la durée maxima des primes d'emploi en cas d'engagement de travailleurs à partir du 1^{er} janvier 1981.

Ce montant sera de 100 000 francs ou de 120 000 francs suivant qu'il s'agit d'un nouveau ou d'un premier travailleur engagé. La durée maximum de la prime sera de 3 ans.

Article 9

Cet article tend à préciser l'article 1^{er} du présent projet de loi.

Il fixe à 50 000 francs maximum le montant de la prime d'établissement, étant entendu que les modalités pratiques d'application sont du ressort des exécutifs régionaux.

Le Ministre des Classes moyennes,

J. DESMARETS.

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Middenstand en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Middenstand is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

Van het gecumuleerd boni van het stelsel van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen wordt voor 1981 een tweede bedrag van 1 miljard frank afgenomen.

Dit bedrag zal overgeheveld worden naar het pensioenstelsel der zelfstandigen om bij te dragen in de interestlasten die verband houden met het gecumuleerd deficit van dit stelsel.

ART. 2

De interestlasten die, in de loop van het begrotingsjaar 1981, betrekking hebben op het gecumuleerd deficit van het pensioenstelsel der zelfstandigen op 31 december 1980, mogen, ten belope van 500 miljoen frank, bij dit deficit gevoegd worden.

ART. 3

§ 1. De gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen zoals vastgesteld op 31 december 1980, verhoogd met een bedrag van 500 miljoen frank, overeenkomstig artikel 2 van de huidige wet, wordt overgenomen en afgelost door de Staat. Een aflossingsplan, waarvan de jaarlijkse schijven zullen opgenomen worden in de begroting, zal worden opgesteld.

§ 2. De Minister van Financiën wordt gemachtigd de aflossing van deze schuld vanaf het begrotingsjaar 1981 door leningen te dekken.

De leningsopbrengsten die aangewend worden tot deze aflossing, zullen gestort worden op een artikel dat, vanaf 1981, zal ingeschreven worden in de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Middenstand.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré le Conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Classes moyennes est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

Il est prélevé en 1981 sur le boni cumulé du régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants un deuxième montant de 1 milliard de francs.

Ce montant sera transféré au régime de pension des travailleurs indépendants afin de contribuer aux charges d'intérêts qui se rapportent au déficit cumulé de ce régime.

ART. 2

Les charges d'intérêts qui, au cours de l'année budgétaire 1981, se rapportent au déficit cumulé du régime de pension des travailleurs indépendants au 31 décembre 1980, peuvent, jusqu'à concurrence de 500 millions de francs, être ajoutées audit déficit.

ART. 3

§ 1^{er}. La dette cumulée du régime de pension des indépendants, arrêtée au 31 décembre 1980, augmentée d'un montant de 500 millions conformément à l'article 2 de la présente loi, est reprise et amortie par l'Etat. Un plan d'amortissement dont les tranches annuelles seront reprises au budget sera établi.

§ 2. Le Ministre des Finances est autorisé, à partir de l'année budgétaire 1981, à couvrir l'amortissement de cette dette par des emprunts.

Le produit de ces emprunts, affecté à cet amortissement, sera versé à un article qui sera ouvert, à partir de 1981, à la section particulière du budget du Ministère des Classes moyennes.

§ 3. Vanaf 1982 worden de eventuele overschotten van de sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen bij voorrang aangewend om de interesten van deze gecumuleerde en nog niet gedegelde schuld te dekken.

Het saldo van de interesten van deze gecumuleerde en nog niet gedegelde schuld wordt gefinancierd, bij ontstentenis van elk ander middel, door kredieten welke jaarlijks worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Middenstand.

§ 4. De uitvoering van deze bepalingen wordt geschorst tot aan de verhoging met een globaal bedrag van 3,8 miljard, van de bijdragen der zelfstandigen, ten einde vanaf 1 januari 1981 het structureel evenwicht van het pensioenstelsel der zelfstandigen te verzekeren.

§ 5. Na raadpleging van de vertegenwoordigers der zelfstandigen, kunnen de nodige maatregelen worden genomen ertoe strekkend het pensioenstelsel der zelfstandigen te hervormen.

ART. 4

§ 1. Door in Ministerraad overlegde besluiten kan de Koning de wetgeving in verband met het sociaal statuut der zelfstandigen herzien, inzonderheid :

1° Het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

2° Het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november van 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

§ 2. De machten toegekend aan de Koning verstrijken op 30 juni 1981.

§ 3. De besluiten getroffen krachtens deze machten kunnen de geldende wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen. Na het verstrijken van de door deze wet toegekende machten, kunnen die besluiten niet worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen dan door een wet, terwijl de Koning het recht behoudt de bepalingen die betrekking hebben op zaken die onder zijn bevoegdheid vallen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of te vervangen.

ART. 5

Artikel 1 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt als volgt aangevuld :

« e) een premie van eerste vestiging aan de personen die de leeftijd van 35 jaar niet hebben overschreden en die zich voor de eerste maal vestigen in een zelfstandig beroep dat van in titel I, hoofdstuk I, afdeling I, van onderhavige wet bedoelde tegemoetkomingen kan genieten.

De personen die de leeftijd van 35 jaar hebben overschreden en die sedert ten minste 6 maanden bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zijn ingeschreven als werkzoekende werkloze, genieten eveneens deze premie indien zij aan dezelfde voorwaarden voldoen. »

§ 3. Les bonis éventuels des secteurs du statut social des travailleurs indépendants sont, à partir de 1982, affectés par priorité à la couverture des intérêts de cette dette cumulée non encore amortie.

Le solde des intérêts de cette dette cumulée non encore amortie est financé à défaut de tout autre moyen par des crédits inscrits annuellement au budget du Ministère des Classes moyennes.

§ 4. L'exécution de ces dispositions est suspendue jusqu'à l'augmentation des cotisations des travailleurs indépendants d'un montant global de 3,8 milliards, afin d'assurer à partir du 1^{er} janvier 1981 l'équilibre structurel du régime de pension des travailleurs indépendants.

§ 5. Après consultation des représentants des travailleurs indépendants, les mesures nécessaires pourront être prises en vue de réformer le régime de pension des travailleurs indépendants.

ART. 4

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, réviser la législation relative au statut social des travailleurs indépendants notamment :

1° L'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

2° L'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi expirent au 30 juin 1981.

§ 3. Les arrêtés pris en vertu de ceux-ci peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur. Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, ces arrêtés ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés qu'en vertu d'une loi, le Roi conservant le droit d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions qui concernent les matières qui relèvent de sa compétence.

ART. 5

L'article 1^{er} de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est complété comme suit :

« e) une prime de premier établissement aux personnes qui n'ont pas dépassé l'âge de 35 ans et qui, pour la première fois, s'établissent dans une profession indépendante pouvant bénéficier des aides prévues au titre I, chapitre I, section I de la présente loi.

Les personnes qui ont dépassé l'âge de 35 ans et qui sont inscrites depuis 6 mois au moins à l'Office national de l'Emploi comme chômeur demandeur d'emploi, bénéficient également de cette prime lorsqu'elles satisfont aux mêmes conditions. »

ART. 6

In artikel 2, g, van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt het cijfer 11 door het cijfer 11*bis* vervangen.

ART. 7

§ 1. Het derde lid van § 1 van artikel 5 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering is vervangen door volgende bepaling :

« Wanneer het natuurlijke personen betreft, die de leeftijd van 35 jaar niet hebben overschreden en die zich voor de eerste maal vestigen in een zelfstandig beroep dat van in titel I, hoofdstuk I, afdeling I van onderhavige wet bedoelde tegemoetkomingen kan genieten of wanneer het rechtspersonen betreft opgericht door bovenvernoemde natuurlijke personen, is de grens van 75 pct., vastgelegd in het tweede lid, gebracht tot een maximum van 100 pct. en een aanvullende rentetoelage van 3 pct. maximum mag worden toegekend. »

§ 2. Het vierde lid van § 1 van artikel 5 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering is vervangen door volgende bepaling :

« Aan de natuurlijke personen of rechtspersonen die zich voor de eerste maal in een zelfstandig beroep vestigen en die niet voldoen aan de leeftijdsvoorwaarde voorzien in het derde lid, mag een aanvullende rentetoelage van 1 pct. worden toegekend. »

Vóór het laatste lid van § 1 van artikel 5 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering is de volgende bepaling ingevoegd :

« De zelfstandige beroepen zijn bepaald door een koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad. »

ART. 8

Artikel 10 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt aangevuld met een vierde lid als volgt gesteld :

« Voor de aanvragen van premies betreffende het aanwerven van werknemers, met ingang van 1 januari 1981, mag het totaal bedrag, per werknemer, van de toegekende premie 100 000 frank binnen de 3 jaar te vereffenen, niet overschrijden. Wanneer het de aanwerving van een eerste werknemer betreft, wordt het bedrag van 100 000 frank gebracht op 120 000 frank, binnen de 3 jaar te vereffenen. »

ART. 9

Een artikel 11*bis* als volgt gesteld, wordt in de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering ingevoegd :

« Ten einde de personen, die zich in een zelfstandig beroep willen vestigen, te helpen en aan te moedigen, kan een premie van eerste vestiging van 50 000 frank maximum worden toegekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, littera e, van onderhavige wet. »

ART. 6

A l'article 2, g, de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, le chiffre 11 est remplacé par le chiffre 11*bis*.

ART. 7

§ 1^{er}. L'alinéa 3 du § 1^{er} de l'article 5 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est remplacé par la disposition suivante :

« Quand il s'agit de personnes physiques qui n'ont pas dépassé l'âge de 35 ans et qui s'établissent pour la première fois dans une profession indépendante pouvant bénéficier des aides prévues au titre I, chapitre I, section I de la présente loi ou, quand il s'agit de personnes morales constituées par les personnes physiques précitées, la limite de 75 p.c. fixée à l'alinéa 2 est portée à un maximum de 100 p.c. et une subvention-intérêt supplémentaire de maximum 3 p.c. peut être accordée. »

§ 2. L'alinéa 4 du § 1^{er} de l'article 5 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est remplacée par la disposition suivante :

« Aux personnes physiques ou morales qui s'établissent pour la première fois dans une profession indépendante déterminée et qui ne satisfont pas à la condition d'âge prévue à l'alinéa 3, il peut être accordé une subvention-intérêt supplémentaire s'élevant à 1 p.c. »

Avant le dernier alinéa du § 1^{er} de l'article 5 de la loi du 4 août 1978 d'orientation économique est inséré la disposition suivante :

« Les professions indépendantes sont définies par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

ART. 8

L'article 10 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est complétée par un alinéa 4 ainsi libellé :

« Pour les demandes de primes relatives à l'engagement de travailleurs à compter du 1^{er} janvier 1981, le montant global, par travailleur, de la prime octroyée ne peut dépasser 100 000 francs à liquider endéans 3 ans. Lorsqu'il s'agit de l'engagement d'un premier travailleur, le montant de 100 000 francs est porté à 120 000 francs, à liquider endéans 3 ans. »

ART. 9

Un article 11*bis* libellé comme suit est inséré dans la loi du 4 août 1978 de réorientation économique :

« En vue d'aider et d'encourager les personnes désireuses de s'installer dans une profession indépendante, une prime de premier établissement de maximum 50 000 francs peut être accordée conformément aux dispositions de l'article premier, littera e, de la présente loi. »

ART. 10

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing vanaf 1 januari 1981.

ART. 11

Deze wet treedt in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de herstellwet inzake inkomensmatiging.

Gegeven te

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

J. DESMARETS.

ART. 10

Les dispositions de la présente loi sont d'application à partir du 1^{er} janvier 1981.

ART. 11

La présente loi entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de la loi de redressement relative à la modération des revenus.

Donné à

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,

J. DESMARETS.

ART. 10

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing vanaf 1 januari 1981.

ART. 11

Deze wet treedt in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de herstellwet inzake inkomensmatiging.

Gegeven te Brussel, 24 december 1980.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Middenstand,

J. DESMARETS.

ART. 10

Les dispositions de la présente loi sont d'application à partir du 1^{er} janvier 1981.

ART. 11

La présente loi entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de la loi de redressement relative à la modération des revenus.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1980.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Classes moyennes,

J. DESMARETS.

**En remplacement de la page 8 du doc. N° 565 (1980-1981) — N° 1
distribué précédemment**

**Ter vervanging van bladzijde 8 in het vroeger rondgedeelde
gedr. stuk N° 565 (1980-1981) — N° 1**

Mijnheer de Voorzitter,

Het ontwerp van herstelwet inzake de Middenstand, werd voor advies voorgelegd aan de Raad van State, onder vorm van twee afzonderlijke wetsontwerpen.

Daaruit volgt dat u in bijlage twee afzonderlijke adviezen van voornoemde Raad vindt, enerzijds een advies betreffende een wetsontwerp in verband met het sociaal statuut der zelfstandigen, en anderzijds een advies betreffende een wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van de wet van 4 augustus 1978 tot Economische Heroriëntering.

Teneinde het parlementair werk te vereenvoudigen, heeft de Regering beslist deze twee wetsontwerpen samen te voegen tot één, namelijk « Ontwerp van herstelwet inzake de Middenstand ». De artikelen 1 tot 4 van dit ontwerp hernemen de teksten van het wetsontwerp in verband met het sociaal statuut der zelfstandigen, de artikelen 5 tot 9 hernemen de teksten van het wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van de wet van 4 augustus 1978 tot Economische Heroriëntering, de artikelen 10 en 11 handelen over de toepassing en inwerkingtreding.

Met de meeste hoogachting,

José DESMARETS.

Monsieur le Président,

Le projet de loi de redressement relative aux Classes moyennes a été soumis pour avis au Conseil d'Etat mais sous forme de deux projets de loi distincts.

De ce fait, vous trouverez en annexe deux avis dudit Conseil l'un portant sur un projet de loi relative au statut social des travailleurs indépendants et l'autre sur un projet de loi modifiant et complétant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique.

Afin de simplifier le travail parlementaire, le Gouvernement a alors décidé de rassembler ces deux projets de loi en un seul, intitulé « Projet de loi de redressement relative aux Classes moyennes ». Les articles 1 à 4 de ce projet reprennent les textes du projet de loi relative au statut social des travailleurs indépendants et les articles 5 à 9 reprennent les textes du projet de loi modifiant et complétant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, les articles 10 et 11 traitant de l'application et de l'entrée en vigueur de ce projet de loi.

Croyez, Monsieur le Président, à ma considération très distinguée.

José DESMARETS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e december 1980 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Middenstand, verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende het sociaal statuut der zelfstandigen », heeft de 29e december 1980 het volgende advies gegeven :

De Raad van State stelde vast dat, hoewel het advies moest worden verstrekt binnen de drie dagen, de Kabinetschef van de Minister die door deze werd aangewezen om de Raad van State inlichtingen te verschaffen in verband met het ontwerp, gedurende die dagen voor de Raad van State onbereikbaar was.

Ingevolge de voornoemde korte termijn, beperkt het advies zich tot de volgende opmerkingen.

Naar luid van artikel 3, § 3, van het ontwerp worden vanaf 1982 de eventuele overschotten van de sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen bij voorrang aangewend... Volgens de memorie van toelichting gaat het hier over « overschotten van de sectoren van het sociaal statuut andere dan pensioenen ». Zodanige verduidelijking dient in de tekst zelf in het artikel 3, § 3, te worden opgenomen.

Volgens artikel 3, § 4, van het ontwerp wordt de uitvoering van deze bepaling geschorst tot aan de verhoging met een globaal bedrag... Het rijst in de eerste plaats de vraag of de woorden « deze bepaling » naar artikel 3, §§ 1, 2 en 3, of wel enkel naar artikel 3, § 3, verwijzen. Op dit punt dient de bepaling te worden verduidelijkt. De tweede vraag betreft de draagwijdte van de woorden « tot aan de verhoging van... ». In deze woorden is geen tijdsbepaling maar wel een voorwaarde vervat : de toepasbaarheid van artikel 3, § 4, hangt af van de vervulling van die voorwaarde. Op dit punt dient § 4 te worden verduidelijkt.

Volgens artikel 3, § 5, kunnen de nodige maatregelen worden genomen... na raadpleging van de vertegenwoordigers der zelfstandigen.

De vraag is of artikel 3, § 5, van het ontwerp niet in verband moet worden gebracht met artikel 4 van het ontwerp. Wat alsdan zou betekenen dat de koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 4 enkel kunnen vastgesteld worden na de in artikel 3, § 5, bedoelde raadpleging en dat zodanige raadpleging een substantiële vormvereiste is ten opzichte van voornoemde koninklijke besluiten.

Ingeval er geen verband bestaat tussen artikel 3, § 5, en artikel 4 van het ontwerp, heeft artikel 3, § 5, geen normatief karakter. Hoe dan ook, altijd blijft dat, om aan de in artikel 3, § 5, bedoelde raadpleging enig gezag te geven, degenen die optreden als « vertegenwoordigers der zelfstandigen » inderdaad de zelfstandigen op doeltreffende wijze moeten vertegenwoordigen. Op dit punt dient de bepaling te worden verduidelijkt.

Artikel 4 van het ontwerp stelt voor aan de Koning quasi-legislatieve bevoegdheid toe te kennen. De bewoordingen in het artikel 4 stemmen essentieel overeen met de bewoordingen van artikel 154 van de economische heroriënteringswet van 4 augustus 1978 die eveneens een quasi-legislatieve bevoegdheid aan de Koning toekent voor de aangelegenheden omschreven in het voornoemde artikel 154.

In artikel 4, § 3, moeten de woorden « de vigerende bepalingen » vervangen worden door de woorden « de geldende wettelijke bepalingen » om de Nederlandse tekst te doen overeenstemmen met de Franse tekst waarin er sprake is van « dispositions légales en vigueur ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Classes moyennes, le 24 décembre 1980, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « relatif au statut social des travailleurs indépendants », a donné le 29 décembre 1980 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat a constaté qu'alors que l'avis devait être donné dans les trois jours, le Chef de Cabinet du Ministre, désigné par celui-ci pour fournir au Conseil d'Etat tous renseignements sur le présent projet, n'a pu être joint pendant les jours qui étaient compris dans ce délai.

Dans le bref délai qui lui était ainsi imparti, le Conseil d'Etat a dû limiter son avis à ce qui suit.

Aux termes de l'article 3, § 3, du projet, les bonis éventuels des secteurs du statut social des travailleurs indépendants sont, à partir de 1982, affectés par priorité à la couverture des... Selon l'exposé des motifs, il s'agit « des bonis dans les secteurs du statut social autres que les pensions ». Cette précision doit être inscrite dans le texte même de l'article 3, § 3.

En vertu de l'article 3, § 4, du projet, « l'exécution de cette disposition est suspendue jusqu'à l'augmentation des cotisations... d'un montant global de... ». Les termes « cette disposition » doivent-ils s'entendre de l'article 3, §§ 1^{er}, 2 et 3 ou bien du seul § 3 dudit article ? Le projet doit être précisé sur ce point. Une autre question concerne la portée à attribuer aux mots « jusqu'à l'augmentation des... ». Ces termes, plutôt que de fixer un délai, énoncent une condition : l'applicabilité de l'article 3, § 4, dépendra de la réalisation de cette condition. Le § 4 doit également être précisé à cet égard.

En vertu de l'article 3, § 5, les mesures nécessaires pourront être prises après consultation des représentants des travailleurs indépendants.

Il est permis de se demander si le § 5 de l'article 3 ne doit pas être rapproché de l'article 4 du projet. Cela signifierait que les arrêtés royaux pris en application de l'article 4 ne pourraient intervenir qu'après la consultation prévue par l'article 3, § 5, et que cette consultation serait une forme substantielle à l'égard de ces arrêtés royaux.

Si, par contre, il n'y a pas de rapport entre l'article 3, § 5, et l'article 4 du projet, l'article 3, § 5, est dépourvu de toute portée normative. Il n'en reste pas moins, en tout état de cause, que si l'on veut donner à la consultation prévue par l'article 3, § 5, quelque autorité, les personnes agissant comme « représentants des travailleurs indépendants » devront effectivement représenter de manière adéquate cette catégorie de travailleurs. Il importe d'apporter à la disposition projetée plus de clarté sur ce point.

L'article 4 du projet propose d'attribuer au Roi un pouvoir quasi législatif. Les termes de l'article 4 correspondent essentiellement à ceux de l'article 154 de la loi de réorientation économique du 4 août 1978 qui, de même, confère au Roi, dans les matières visées par cet article, un pouvoir quasi législatif.

A l'article 4, § 3, du texte néerlandais, il convient de remplacer les mots « de vigerende bepalingen » par les mots « de geldende wettelijke bepalingen », afin d'assurer la concordance avec la version française, où il est question des « dispositions légales en vigueur ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,

G. BAETEMAN, kamervoorzitter,

A. DEPONDT, staatsraad,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

De Griffier,
M. BENARD.

De Voorzitter,
H. ADRIAENS.

La chambre était composée de :

Messieurs : H. ADRIAENS, président,

G. BAETEMAN, président de chambre,

A. DEPONDT, conseiller d'Etat,

Madame : M. BENARD, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

Le Greffier,
M. BENARD.

Le Président,
H. ADRIAENS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e december 1980 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Middenstand verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging en aanvulling van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering », heeft de 29e december 1980 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelde vast dat, hoewel het advies moest worden verstrekt binnen drie dagen, de Kabinetschef van de Minister, die door deze werd aangewezen om de Raad van State inlichtingen te verschaffen in verband met het ontwerp, gedurende die dagen voor de Raad van State onbereikbaar was.

Ingevolge de voornoemde korte termijn, beperkt het advies zich tot: de volgende opmerkingen.

ART. 1 van het ontwerp

Artikel 1 van het ontwerp stelt voor artikel 1 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering aan te vullen met een littera e. Een van de voorwaarden die de nieuwe bepaling stelt om aanspraak te kunnen maken op de premie van eerste vestiging, is een leeftijdsvoorwaarde. De vraag is op welk tijdstip die voorwaarde moet vervuld zijn : is het op de datum van de aanvraag, de datum waarop de aanvraag toekomt op het bestuur ofwel de datum waarop de bevoegde overheid de premie toekent ? Dezelfde vraag rijst in verband met het nieuwe derde en vierde lid van § 1 van artikel 5 van de wet (zie art. 3 van het ontwerp). Gelijkaardige vraag rijst in verband met een andere voorwaarde betreffende de tijd van inschrijving als werkzoekende werkloze (zie de nieuwe littera e — tweede zin — art. 1 van het ontwerp).

ART. 2 van het ontwerp

Artikel 2 van het ontwerp stelt voor artikel 11 dat vermeld wordt in artikel 2, littera g, van de wet, te vervangen door het nieuwe artikel 11bis dat naar luid van artikel 5 van het ontwerp in de voornoemde wet zal worden ingevoegd. Volgens het nieuwe artikel 11bis « kan » aan « personen » die zich in een zelfstandig beroep willen vestigen een premie van eerste vestiging van « 50 000 frank maximum » worden toegekend « overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, littera e, van onderhavige wet ».

De memorie van toelichting geeft onder artikel 2 de volgende commentaar : « Hierdoor kunnen de land- en tuinbouwbedrijven van de premie van eerste vestiging genieten. »

Door het woord « personen » en door de verwijzing naar artikel 1, littera e, wordt het toepassingsgebied van het nieuwe artikel 11bis beperkt tot de natuurlijke personen die « zich in een zelfstandig beroep willen vestigen » onder meer in land- of tuinbouw.

Hieruit volgt dat de land- en tuinbouwondernemingen die in een vennootschapsvorm zullen worden opgericht, niet onder de toepassing van artikel 11bis kunnen vallen.

Op te merken dat de juiste betekenis van de « kan » bepaling die artikel 11bis hanteert ter zake moeilijk te achterhalen is aangezien zodanige bepaling een tweevoudige betekenis heeft. Volgens de ene betekenis is de daartoe aangestelde overheid bevoegd om de premie te verlenen en moet zij de premie verlenen ingeval de bij of krachtens de wet gestelde voorwaarden zijn vervuld. Volgens een andere betekenis kan de overheid naar eigen goeddunken handelen en zelfs de premie weigeren ook ingeval de voornoemde voorwaarden zijn vervuld.

Volgens het nieuwe derde en vierde lid van § 1, van artikel 5 van de wet (zie art. 3, §§ 1 en 2 van het ontwerp) « mag » echter een aanvullende toelage worden toegekend.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Classes moyennes, le 24 décembre 1980, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « modifiant et complétant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique », a donné le 29 décembre 1980 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat a constaté qu'alors que l'avis devait être donné dans les trois jours, le Chef de Cabinet du Ministre, désigné par celui-ci pour fournir au Conseil d'Etat tous renseignements relatifs au projet, n'a pu être joint pendant les jours qui étaient compris dans ce délai.

Dans le bref délai qui lui était ainsi imparti, le Conseil d'Etat a dû limiter son avis à ce qui suit :

ART. 1^{er} du projet

L'article 1^{er} du projet propose de compléter l'article 1^{er} de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique en y ajoutant un littera e. Une des conditions auxquelles la nouvelle disposition subordonne le droit à la prime de premier établissement est une condition d'âge. A quel moment cette condition doit-elle être remplie ? A la date de la demande, à la date à laquelle la demande parvient à l'administration ou à la date à laquelle l'autorité compétente accorde la prime ? La même question se pose au sujet des nouveaux alinéas 3 et 4 du § 1^{er} de l'article 5 de ladite loi (voir art. 3 du projet). Une question analogue surgit à propos d'une autre condition, relative à la durée d'inscription comme chômeur demandeur d'emploi (voir le nouveau littera e — seconde phrase — art. 1^{er} du projet).

ART. 2 du projet

L'article 2 du projet propose de remplacer la référence à l'article 11 qui figure dans l'article 2, littera g, de la loi, par une référence à l'article 11bis, qui sera inséré dans cette loi par l'article 5 du projet. Selon ce nouvel article 11bis, une prime de premier établissement de « maximum 50 000 francs » « peut » être accordée à des « personnes » désireuses de s'installer dans une profession indépendante, « conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, littera e, de la présente loi ».

L'exposé des motifs consacre à l'article 2 le commentaire suivant : « Il permet aux entreprises agricoles et horticoles de bénéficier de la prime de premier établissement. »

L'emploi du mot « personnes » et la référence à l'article 1^{er}, littera e, ont pour effet de limiter le champ d'application du nouvel article 11bis aux « personnes physiques » désireuses de s'installer dans une profession indépendante, entre autres, dans l'agriculture.

Il en résulte que les entreprises agricoles et horticoles qui seront créées sous forme de société, ne pourront pas bénéficier de l'application de l'article 11bis.

Il est malaisé de déterminer quel est le sens exact à attribuer à la formule « peut être accordée » utilisée à l'article 11bis, une telle disposition ayant une double signification. Dans la première interprétation, l'autorité désignée à cet effet a le pouvoir d'accorder la prime, et est tenue de l'accorder lorsque les conditions fixées par la loi ou en vertu de celle-ci sont remplies. Dans la seconde, l'autorité peut agir discrétionnairement, voire refuser la prime, quand bien même les conditions précitées seraient réunies.

Selon les nouveaux alinéas 3 et 4 du § 1^{er} de l'article 5 de la loi précitée (voir art. 3, §§ 1^{er} et 2, du projet), une subvention supplémentaire « peut » toutefois être accordée.

Indien het in de bedoeling van de regering ligt om een recht op zodanige premie of op een aanvullende toelage toe te kennen, vanaf het ogenblik dat de bij of krachtens de wet gestelde voorwaarden ter zake zijn vervuld, dan verdient het aanbeveling zulks met zoveel woorden in het ontwerp te verduidelijken.

ART. 3 van het ontwerp

In het nieuwe derde lid van § 1 van artikel 5 van de voornoemde wet (zie art. 3, § 1, van het ontwerp) komen de woorden voor « wanneer het rechtspersonen betreft opgericht door bovenvernoemde natuurlijke personen ». De vraag is of alle stichters b.v. van de vennootschap of enkel een van hen aan de leeftijdsvoorwaarde moeten of moet voldoen.

In het nieuwe vierde lid van § 1 van artikel 5 van de voornoemde wet (zie art. 3, § 2, van het ontwerp) is er sprake van rechtspersonen... die niet voldoen aan de leeftijdsvoorwaarde ». Ten opzichte van rechtspersonen is het niet mogelijk te spreken van « leeftijdsvoorwaarden ». De vraag is of door « leeftijdsvoorwaarde » de nieuwe bepaling verwijst naar het nieuwe derde lid. Ook ten opzichte van die « leeftijdsvoorwaarde » rijst dezelfde vraag als die boven uiteengezet in verband met het nieuwe derde lid.



Het ontwerp bepaalt geen bijzondere datum voor de inwerkingtreding ervan. Artikel 4 van het ontwerp strekt tot het invoegen van een vierde lid in artikel 10 van de voornoemde wet.

Volgens de eerste zin van dit nieuwe vierde lid mag de daarin bedoelde premie worden verleend voor werknemers die sedert 1 januari 1981 zijn aangeworven. Op dit punt heeft het ontwerp terugwerkende kracht.

Op te merken valt dat wat betreft de aanwerving van een eerste werknemer, de tweede zin van het nieuwe vierde lid in tegenstelling met de eerste zin ervan geen datum van aanwerving bepaalt, wat betekent dat die aanwerving slechts in aanmerking kan worden genomen na de inwerkingtreding van de ontworpen wet d.w.z. de tiende dag na de datum waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.



Ingevolge de bovenvernoemde korte termijn is het de Raad van State niet mogelijk geweest om te onderzoeken in de eerste plaats of de aangelegenheden die door het ontwerp worden geregeld al dan niet aangelegenheden zijn die krachtens artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoeld zijn in artikel 107quater van de grondwet; en in de tweede plaats of de commentaar die de memorie van toelichting geeft onder artikel 5 van het ontwerp en die luidt: « Het legt het bedrag van de vestigingspremie tot 50 000 frank maximum vast, met dien verstande dat de praktische toepassingsmodaliteiten van de bevoegdheid zijn van de gewestelijke uitvoerende organen » steun kan vinden in de voornoemde bijzondere wet.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,

G. BAETEMAN, kamervoorzitter,

A. DEPOND, staatsraad,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

De Griffier,
M. BENARD.

De Voorzitter,
H. ADRIAENS.

Si l'intention du Gouvernement est de conférer un droit à pareille prime ou à une subvention supplémentaire dès lors que les conditions fixées par la loi ou en vertu de celle-ci sont remplies dans le cas d'espèce, il se recommande de l'énoncer expressément dans le projet.

ART. 3 du projet

Au nouvel alinéa 3 du § 1^{er} de l'article 5 de la loi susvisée (voir art. 3, § 1^{er}, du projet), figurent les mots « lorsqu'il s'agit de personnes morales constituées par les personnes physiques précitées ». On peut se demander si la condition — d'âge doit par exemple être remplie par tous les fondateurs d'une société ou s'il suffit qu'elle le soit par un seul d'entre eux.

Au nouvel alinéa 4 du § 1^{er} de l'article 5 de la loi susvisée (voir art. 3, § 2, du projet), il est question de « personnes morales ... qui ne satisfont pas à la condition d'âge ». On ne peut parler de « conditions d'âge » dans le chef de personnes morales. Il est permis de se demander si en faisant état de la « condition d'âge » la nouvelle disposition se réfère au nouvel alinéa 3. Cette condition d'âge soulève d'ailleurs le même problème que celui qui a été exposé ci-avant en ce qui concerne le nouvel alinéa 3.



Le projet ne prévoit pas de date spéciale d'entrée en vigueur.

L'article 4 du projet tend à insérer un nouvel alinéa 4 à l'article 10 de la loi susvisée. Selon la première phrase de ce nouvel alinéa, la prime en question peut être accordée pour des travailleurs engagés à partir du 1^{er} janvier 1981. Sur ce point, le projet a effet rétroactif.

Il y a lieu de remarquer qu'en ce qui concerne l'engagement d'un premier travailleur, la seconde phrase du nouvel alinéa 4, à la différence de la première, ne prévoit pas de date d'engagement; c'est dire que cet engagement ne pourra être pris en considération qu'après l'entrée en vigueur de la loi en projet, c'est-à-dire le dixième jour qui suit la date à laquelle la loi aura été publiée au *Moniteur belge*.



Vu le bref délai dont il a disposé, le Conseil d'Etat n'a pas été en mesure d'examiner, en premier lieu, si les matières réglées par le projet sont ou non des matières visées à l'article 107quater de la Constitution en vertu de l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et, en second lieu, si le commentaire que l'exposé des motifs consacre à l'article 5 du projet et aux termes duquel : « Il fixe à 50 000 francs maximum le montant de la prime d'établissement, étant entendu que les modalités pratiques d'application sont du ressort des exécutifs régionaux », peut trouver un appui dans la loi spéciale précitée.

La chambre était composée de :

Messieurs : H. ADRIAENS, président,

G. BAETEMAN, président de chambre,

A. DEPOND, conseiller d'Etat,

Madame : M. BENARD, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

Le Greffier,
M. BENARD.

Le Président,
H. ADRIAENS.